

BULLETIN MUNICIPAL
AVRIL

Le Campi

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

ÉDITION
SPÉCIALE
COVID-19

- SERVICES EN LIGNE p. 4
- COMMERCE OUVERTS p. 6
- CLINIQUE DE DÉPISTAGE p. 9

VILLE.VALLEYFIELD.QC.CA



Ça va bien aller!



EN ACTION!

Chères Campivallensiennes, chers Campivallensiens,

La crise que nous vivons présentement est sans précédent. Dans ce flot d'informations qui nous assaille jour après jour, il est primordial de pouvoir disposer d'outils nous permettant d'y voir plus clair.

C'est dans ce contexte que nous avons concocté cette édition spéciale du bulletin municipal, principalement centré sur la COVID-19. Vous y trouverez notamment un résumé des actions prises par la Ville jusqu'à présent pour répondre à la crise, des coordonnées essentielles ainsi que toute une série d'informations pertinentes pour vous aider à traverser cette période de la façon la moins difficile possible.

Comme en temps de guerre, les prochaines semaines vont nous donner la chance de voir à l'œuvre des milliers de héros. En premier lieu évidemment, le personnel soignant et tous les travailleurs oeuvrant au sein des secteurs jugés essentiels. Je profite de l'occasion pour leur offrir, au nom de toute la population, mes plus sincères remerciements.

Toutefois, contrairement aux périodes de guerre, toute la population est cette fois-ci conviée au champ de bataille en même temps. Notre rôle est de suivre à la lettre les directives des autorités pour freiner la propagation du virus. Nous avons besoin de la collaboration de tous, sans exception.

Jusqu'à la toute fin de la crise, le conseil municipal et l'administration municipale de Salaberry-de-Valleyfield feront tout en leur pouvoir pour faire en sorte que ça se termine le plus vite possible. Nous serons à vos côtés et c'est ensemble que nous allons passer au travers. Vous verrez, ça va bien aller!

Miguel Lemieux

Miguel Lemieux
Maire

CONSEILLERS MUNICIPAUX DE LA VILLE
DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD (de gauche
à droite) : Jean-Marc Rochon, Normand
Amesse, Patrick Rancourt, Lyne Lefebvre,
France Chenail, Jason Grenier, Guillaume
Massicotte et Jacques Smith



FERMETURE DES ÉDIFICES MUNICIPAUX

En considération de la fermeture des différents lieux publics, l'accès aux bâtiments municipaux de Salaberry-de-Valleyfield est fermé aux citoyens, jusqu'à nouvel ordre. L'Écocentre est également visé par ces interventions. Il en va de même pour la tenue de toutes activités de loisir, qui sont suspendues pour une période indéterminée. Toujours dans l'objectif de réduire les risques de transmission du coronavirus, la prise de rendez-vous avec les employés municipaux n'est temporairement plus possible. Pour communiquer avec l'un des différents services, il faut composer le 450 370-4300. Autrement, la population est invitée à prendre contact avec les employés par courriel.

Ces mesures, bien que restrictives, permettront de limiter la vitesse de propagation de la COVID-19. Ensemble, nous réussons à amoindrir l'impact d'une telle pandémie!



FERMETURE DES PARCS

Il est maintenant interdit d'accéder à l'ensemble des parcs municipaux sur tout le territoire campvallensien. La Ville de Salaberry-de-Valleyfield appuie cette décision en accord avec l'interdiction gouvernementale de tenir tout type de rassemblements intérieurs ou extérieurs. Ainsi, tous les parcs (pas seulement les modules de jeux), incluant le parc canin, le parc Delpha-Sauvé, le Parc régional des Îles-de-Saint-Thimothée et le Skateplaza, sont officiellement fermés jusqu'à la levée de cette nouvelle mesure. Il pourrait y avoir une intervention, dans le cas des regroupements qui contreviendraient à cette interdiction.

Il est possible, à l'heure actuelle, de se réunir à l'extérieur, dans les circonstances suivantes : lorsqu'il s'agit des occupants d'une même résidence, si une distance minimale de deux mètres est maintenue entre chaque personne ou encore dans le cas d'une personne qui reçoit d'une autre personne un service ou son soutien.



SERVICES EN LIGNE

Saviez-vous que de nombreux services municipaux sont disponibles en ligne? De ce fait, vous pouvez obtenir les mêmes services, ou leur équivalent, et ce, dans le confort de votre foyer.

Paiements en ligne

Les taxes municipales ainsi que les constats d'infractions peuvent être payés en ligne aisément à toute heure du jour et de la nuit.

- En ce qui a trait au paiement du compte de taxes, la population peut utiliser, en priorité, les services de paiement en ligne des institutions financières. La prochaine date d'échéance est le 1^{er} juin 2020. Par ailleurs, les chèques peuvent être déposés à l'intérieur de la boîte située dans l'entrée principale de l'hôtel de ville.
- Pour régler un constat d'infraction, la plateforme « Constats express » constitue l'une des méthodes les plus efficaces. Notez que le paiement doit être transmis dans les 30 jours qui suivent la date de signification indiquée au bas du constat. Pour toute demande de renseignements relative à cette procédure, il est possible de communiquer avec le personnel de la cour municipale au 450 370-4810 ou de consulter le www.ville.valleyfield.qc.ca/constats-express.

Requêtes

Nid-de-poule au milieu de la chaussée? Fuite d'eau? Lampadaire défectueux? Signalisation brisée? Problème de collectes? Nombreuses peuvent être les raisons d'effectuer une requête au Service de l'environnement et des travaux publics. Il est possible de joindre un ou une préposée 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, 365 jours par année, au 450 370-4820. Une urgence liée à la voirie sera acheminée dans les plus brefs délais au contremaître de garde. Pour les requêtes moins prioritaires, vous pouvez également procéder en ligne au : www.ville.valleyfield.qc.ca/requetes.



ÉDITION
SPÉCIALE
COVID-19

Permis en ligne

Rénovation résidentielle, construction d'un garage, construction d'une remise, abattage d'arbre, installation de clôture, ajout ou démolition de piscine, installation ou remplacement d'une enseigne et certificat d'occupation pour un usage commercial ou industriel: voilà quelques projets qui pourraient être envisageables dans les prochains mois. Une demande de permis peut être effectuée sans avoir à se déplacer. Il suffit d'accéder au www.ville.valleyfield.qc.ca/permis, où se trouve le portail permettant de compléter une requête ainsi que des fiches explicatives détaillées concernant les types de projets pour lesquels il est possible d'effectuer une demande de permis en ligne. Pour toute autre demande, les citoyens peuvent contacter le Service de l'urbanisme et des permis au 450 370-4310 ou par courriel à urbanisme@ville.valleyfield.qc.ca.

SAM, le Système Automatisé de Mesures d'urgence

Nous vous rappelons la nécessité de s'inscrire au Système Automatisé de Mesures d'urgence (SAM), pour être tenu informé de toutes situations importantes. Cette plateforme nous permet de vous joindre rapidement en période de crise ou lors de la mise en place de mesures d'urgence, comme nous le vivons actuellement.

Pour s'inscrire :
www.ville.valleyfield.qc.ca/sam
ou 450 370-4533.

Pour tous les services en ligne : www.ville.valleyfield.qc.ca/servicesenligne



Suspension du taux d'intérêt sur les taxes municipales

La Ville de Salaberry-de-Valleyfield accorde un certain répit à ses citoyens et aux commerçants en ce qui a trait aux créances municipales. Ainsi, considérant le contexte actuel lié à la COVID-19, la Ville abaisse son taux d'intérêt à 0 % du 1^{er} avril au 31 août 2020. La situation pourrait être réévaluée ultérieurement, selon l'évolution de la situation. À titre d'information, le taux s'élève présentement à 13 %, soit 8 % d'intérêt et 5 % de pénalité.

Cet allègement fiscal permettra de réduire l'impact du compte de taxes municipales pour les contribuables qui vivront une situation difficile au cours des prochaines semaines. « En raison des nombreuses fermetures d'entreprises annoncées par le gouvernement provincial, nous souhaitons apaiser d'une certaine façon le fardeau financier de nos citoyens et des entreprises établies à Salaberry-de-Valleyfield. Cette situation est exceptionnelle et nous devons tous nous adapter », explique le maire, monsieur Miguel Lemieux. Cette mesure s'appuie notamment sur les recommandations émises par l'Union des municipalités du Québec.

Il est toutefois indispensable, pour tout contribuable ayant la capacité financière nécessaire, de respecter les échéances actuellement prévues. « Cette mesure, temporaire, est destinée uniquement à ceux qui sont frappés de plein fouet par la situation et n'auraient d'autre choix que de retarder leur prochain paiement. Les contribuables qui sont en mesure de payer doivent plus que jamais faire preuve de solidarité et acquitter leur prochain paiement comme prévu. Cela est essentiel pour assurer le maintien des services offerts par la Ville. En temps de crise, chaque geste compte et chacun peut contribuer à sa façon », a souligné monsieur Lemieux. Le prochain versement arrive à échéance le 1^{er} juin 2020.

La bibliothèque en ligne

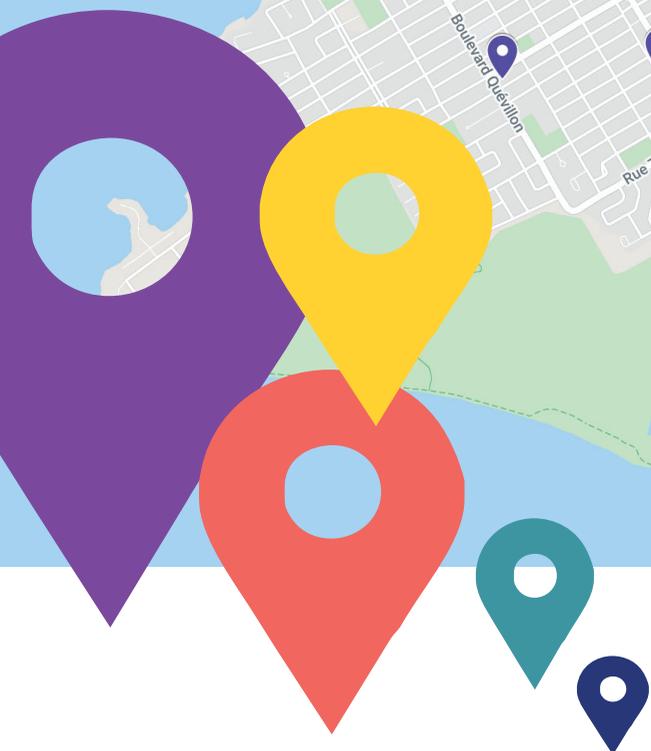
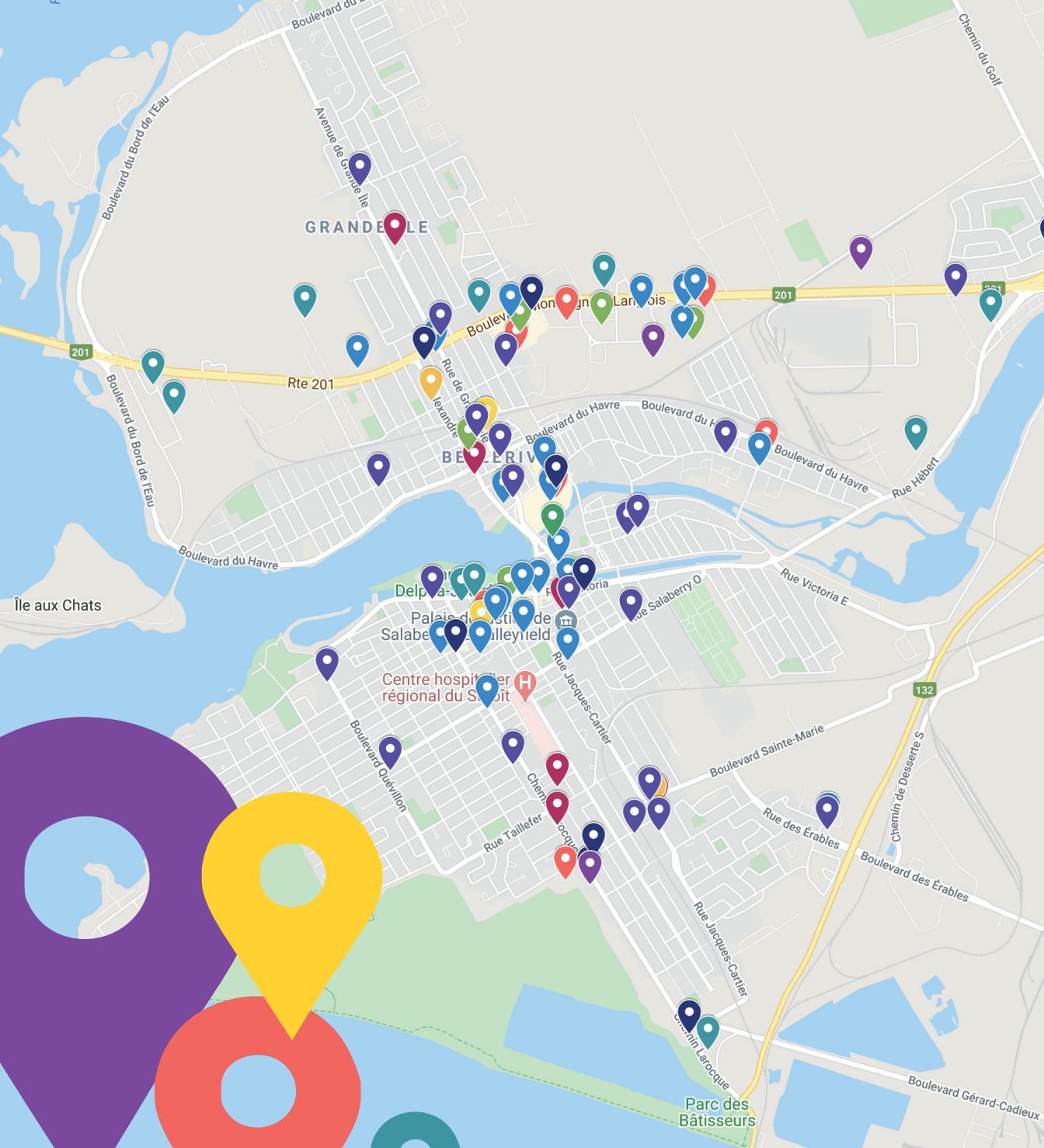
La bibliothèque Armand-Frappier, la succursale de Saint-Timothée et la bibliothèque Maxime-Raymond sont fermées pour une durée indéterminée. Nous vous demandons de conserver vos documents à la maison puisque les chutes à livres situées à l'entrée de nos bibliothèques sont fermées également. Notez aussi que :

- pour la période de la fermeture, les amendes seront annulées;
- qu'il ne faut pas tenir compte des avis automatisés (avis de retard et réservations en attente) que vous recevrez;
- les activités du mois d'avril sont suspendues, reportées ou annulées.

Cependant, on peut accéder à la culture, sans avoir besoin de sortir de la maison! De nombreux livres électroniques sont téléchargeables directement sur les téléphones cellulaires, tablettes et liseuses. La bibliothèque Armand-Frappier propose ainsi à ses membres une sélection de 1500 livres. Il y en a donc pour tous les goûts et les différents niveaux de lecture. Une vidéo explicative de la procédure est disponible via la page suivante : valleyfield.koha.collecto.ca. La section « Aide », contient des guides de démarrage, une foire aux questions et plus encore! Si vous n'avez pas votre carte de citoyen, un système d'abonnement temporaire a été mis en place. Pour vous inscrire, faites parvenir les informations suivantes par courriel (biblio.a.frappier@colval.qc.ca): adresse (de Salaberry-de-Valleyfield ou de Saint-Stanislas-de-Kostka), date de naissance, numéro de téléphone et courriel.

Bonne lecture à toutes et tous pendant cette période de confinement!





La Ville de Salaberry-de-Valleyfield rend disponible une carte interactive et un répertoire des différents commerces, entreprises et restaurateurs toujours ouverts sur son territoire en cette période pandémique. Ces informations sont mises en ligne dans l'objectif de faciliter l'accès à l'information aux citoyens et recense près de 80 entreprises. La population est ainsi en mesure de trouver facilement les commerces ouverts et les services qui y sont disponibles.

Une carte interactive ainsi qu'une liste imprimable des différents commerces se trouvent donc sur

le site Web de la Ville au www.ville.valleyfield.qc.ca/entreprises-covid-19, ainsi que sur la page Facebook de la Ville. Cette liste évolutive est destinée à être mise à jour fréquemment, afin d'offrir un point de repère détaillé aux citoyens. « En ces temps particulièrement éprouvants pour notre population, mais également pour toute la communauté d'affaires, nous voulons centraliser l'information. Notre souhait le plus cher est sans contredit que les Campivallensiens continuent d'encourager les commerçants de la ville qui demeurent en opération », souligne le maire de la Ville, monsieur Miguel Lemieux. Ce recensement stimule du même coup l'achat local et de proximité, tout en évitant au maximum les déplacements des citoyens. Soutenir les entreprises de la région, par l'achat de biens et de services, en cette période exceptionnelle est l'une



CARTE INTERACTIVE DES COMMERCES OUVERTS

des plus belles actions permettant de maintenir l'économie d'ici. Bien entendu, la population est invitée à utiliser ces services lorsque le tout est nécessaire seulement, dans le but de contribuer le plus efficacement possible aux efforts collectifs de confinement.

Soutien aux entreprises d'ici

La Ville de Salaberry-de-Valleyfield et son Service du développement économique tiennent à témoigner, à la communauté d'affaires, tout leur soutien en ce temps de crise. La situation est suivie de près par les gestionnaires et les élus, qui demeurent à l'écoute des entrepreneurs vivant actuellement de grandes inquiétudes. La conseillère au développement économique de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield se rend

disponible. Il suffit de communiquer avec madame Maude Leduc, conseillère au développement économique, à maude.leduc@ville.valleyfield.qc.ca ou au 450 370-4770, poste 4874.



LA PRÉVENTION DES INFECTIONS : Une responsabilité collective



Québec.ca/**coronavirus**

Sans frais : 1 877 644-4545

Votre
gouvernement

Québec

GUIDE D'AUTOSOINS POUR TOUS

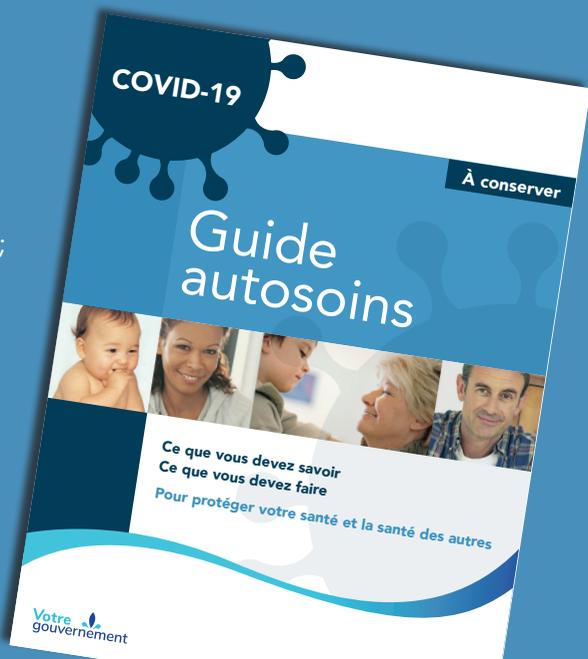
Votre domicile est votre premier lieu de soins. Le gouvernement du Québec a conçu ce guide qui a pour but de vous aider à prendre les meilleures décisions possibles pour votre santé et celle de vos proches durant la pandémie du coronavirus (COVID-19).

Ce guide vous permet de :

- connaître les meilleurs moyens de vous protéger;
- prendre soin de vous;
- connaître les soins de base à donner à votre entourage;
- savoir quand et qui consulter si vous avez besoin de soins et de services.

S'en sortir, sans sortir. Ensemble.

#PROPAGELINFOPASLEVIRUS



CLINIQUE DE DÉPISTAGE DÉSIGNÉE COVID-19

ÉDITION SPÉCIALE
COVID-19

CLINIQUE DE DÉPISTAGE

Le CISSS de la Montérégie-Ouest a ouvert une clinique de dépistage à l'auto à Salaberry-de-Valleyfield. Celle-ci est située dans le stationnement du Centre montréalais de réadaptation (30, avenue du Centenaire). La clinique de dépistage est ouverte 7 jours/7, sur rendez-vous seulement. Ses heures d'ouverture sont présentement de 9 h à 17 h. Elle peut accueillir des personnes présentant des symptômes légers et modérés et qui auront préalablement communiqué avec le 1 877 644-4545 ou le 450 644-4545.

CONTINUONS LES DONNS DE SANG

De nombreuses collectes de sang ont lieu chaque jour dans différents lieux de la province. Plus de 1000 dons de sang sont nécessaires sur une base quotidienne au Québec, en temps normal comme en contexte de pandémie. Héma-Québec applique – en tout temps, et non uniquement en contexte de pandémie – des mesures strictes pour assurer la sécurité des donneurs et celle du sang. Les candidats au don de sang doivent se soumettre à un processus de sélection rigoureux et seules les personnes en santé sont admissibles au don de sang. De plus, Héma-Québec demande depuis toujours aux personnes qui font de la fièvre ou ne se sentent pas bien de ne pas se présenter sur un site de collecte. Il n'y a par ailleurs aucun risque de contracter une maladie en donnant du sang, puisque l'ensemble du matériel qui sert au prélèvement est neuf, stérilisé, scellé et n'est utilisé qu'une seule fois.

La pandémie de coronavirus que nous connaissons aujourd'hui est sans précédent. Héma-Québec s'est adaptée et a ajusté ses actions quotidiennes. La cohésion et la collaboration de l'ensemble des donneurs, des bénévoles et des membres de la grande équipe d'Héma-Québec sont essentielles. La conduite efficace de leurs opérations en dépend.

www.hema-quebec.qc.ca





70 ANS ET PLUS

Pour les 6 855 personnes de 70 ans et plus à Salaberry-de-Valleyfield, voici quelques rappels et conseils :

- demeurez à la maison;
- n'utilisez pas les salons et aires communes de votre immeuble;
- n'accueillez pas de visiteurs à la maison;
- appelez au 1 877 644-4545 ou au 450 644-4545 si vous avez de la toux, de la fièvre ou des difficultés respiratoires;
- faites livrer votre épicerie et vos médicaments car plusieurs marchands et pharmacies offrent ce service.

Voici quelques ressources pour les aînés :

- Tel-Aide : offre un service d'écoute anonyme et confidentiel au 450 377-0600
- Pacte de Rue: a modifié son service. Les intervenants ne rencontrent plus les gens physiquement, mais ils offrent une ligne d'écoute auprès de leurs usagers au 450 370-2420, option 2
- Le Tournant: offre une ligne d'intervention de crise au 450 371-4090 / 1 833 371-4090

Merci à tous ceux et celles qui donnent un coup de main à nos aînés, en respect avec les consignes et conditions émises par la Santé publique du Québec

N'HÉSITÉZ PAS À VOUS IMPLIQUER

La plateforme jebenevole.ca a été créée de concert avec les différents centres d'action bénévole au Québec afin de créer des liens entre les bénévoles et les organismes. Sur ce site, vous pouvez prendre connaissance des besoins, mais également offrir vos services selon vos intérêts ou compétences. «Le Québec compte sur un réseau communautaire développé qui soutient le filet social. Partout, il y a des besoins immenses. C'est un appel à la solidarité qui est lancé», a mentionné Jean Boulet, ministre du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale.



CHAQUE JOUR

J'le fais

MATIÈRES ORGANIQUES

BAC BRUN
À CHAQUE SEMAINE

Résidus alimentaires



Autres résidus organiques



Feuilles
et résidus
de jardin

Papier ou
carton
souillé

Cheveux,
poils et
plumes

Litière
et excréments
d'animaux

Dupuis le début du mois d'avril, et ce, jusqu'à la fin de novembre, la collecte des résidus verts et alimentaires a lieu chaque semaine dans chacune des municipalités de la MRC Beauharnois-Salaberry. D'ailleurs, la MRC rappelle qu'en dépit des circonstances exceptionnelles engendrées par la COVID-19, les collectes habituelles de déchets, de matières recyclables et organiques sont maintenues selon les calendriers préétablis. Il n'y a donc aucun changement aux dates de collecte normalement prévues. Vous pouvez consulter le calendrier municipal de collecte disponible à www.ville.valleyfield.qc.ca/collecte. On peut en apprendre davantage sur la collecte des matières organiques en consultant le site jlefait.com ou la page Facebook *J'le fais*.

PAS DE LINGETTES
DANS LA TOILETTE!
SEULEMENT
CECI



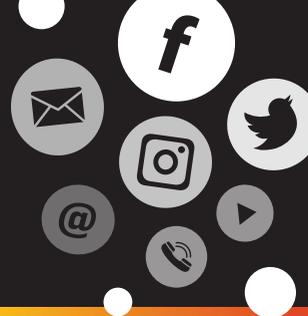
Plus populaires que jamais en cette période de crise sanitaire, les lingettes désinfectantes jetables créent des problèmes dans les réseaux d'égout. Les lingettes bloquent des canalisations et entraînent des refoulements d'égout.

D'ailleurs, l'université Ryerson en Ontario a conclu en 2019 dans une étude qu'il n'existe pas de lingettes jetables dans les toilettes, malgré une inscription qui indiquerait qu'elles le sont. L'organisme environnemental Les Ami(e)s de la Terre Canada souligne qu'il s'agit d'un grave problème.

Enfin, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu aurait déposé une plainte à l'Office de la protection du consommateur (OPC) car certains manufacturiers prétendent que leurs lingettes peuvent être jetées aux toilettes alors que ce n'est pas le cas. Pas de lingettes dans la toilette!

JE M'INFORME!

VILLE.VALLEYFIELD.QC.CA



ACCUEIL..... 450 370-4300

Appels d'offres et approvisionnement.....	450 370-4824
Bibliothèque Armand-Frappier.....	450 370-4860
- Succursale Saint-Timothée.....	450 371-6854
Bibliothèque Maxime-Raymond.....	450 370-4650
Cabinet du maire.....	450 370-4819
Communications et relations publiques.....	450 370-4875
Cour municipale.....	450 370-4810
Développement économique.....	450 370-4877
Direction générale.....	450 370-4800

ÉCOCENTRE..... 450 370-4820

Environnement.....	450 370-4820
Évaluation (taxation) et facturation.....	450 370-4333

Greffe et affaires juridiques.....	450 370-4304
Ingénierie.....	450 370-4844
Perception des taxes.....	450 370-4330
Ressources humaines.....	450 370-4805
Sécurité incendie.....	450 370-4750
Service récréatif et communautaire.....	450 370-4390
Système automatisé de messages (SAM).....	450 370-4533
Services animaliers.....	450 377-2428
(licences pour chiens et chats)	

TRAVAUX PUBLICS - REQUÊTES..... 450 370-4820

(animaux nuisibles, errants ou morts, bris, collecte des ordures, déneigement, environnement, recyclage et plaintes, disponible 24 h/24 h)

Urbanisme et permis.....	450 370-4310
(construction, rénovation, piscine, arbre et abri d'auto)	

LORS D'UNE SITUATION D'URGENCE MAJEURE,
SYNTHONISEZ LA RADIO LOCALE MAX 103,1 FM



INSCRIVEZ-VOUS EN LIGNE
ou par téléphone au 450 370-4533



CRÉDITS

Rédaction : Céline Cadieux | Cynthia Gagnon | Michel Joly | Simon St-Michel | Valérie St-Onge

Graphisme : Geneviève Roberge

Photos : Ville de Salaberry-de-Valleyfield, sauf indication contraire

Tirage : 21 500 copies | Publié par le Service des relations avec le milieu



SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
CAPITALE RÉGIONALE DU SUROÏT

BLOC-NOTES



SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

21 avril à 19 h (à huis clos)

HORAIRE - CONGÉ DE PÂQUES ET FÊTE DES PATRIOTES

Vendredi 10 avril, lundi 13 avril et lundi 18 mai

Collectes déchets et recyclage : aucun changement

ABRIS D'AUTO ET D'ACCÈS PIÉTONNIERS

Doivent être démontés (toile et structure) au plus tard le 1^{er} mai.

Information : Service de l'urbanisme et des permis : 450 370-4310

DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ À LA SUITE DU DÉNEIGEMENT, QUI CONSULTER ?

Dommage mineur (gazon, bordure d'asphalte) : faire une requête en appelant au 450 370-4820 ou en ligne au ville.valleyfield.qc.ca/requetes

Dommage important (arbuste, clôture, galerie, etc.) : transmettre le formulaire de réclamation au Service du greffe et des affaires juridiques, en ligne, en personne ou par la poste (Hôtel de ville, 61, rue Sainte-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1L8)

LE RETOUR DES GRANDS TRAVAUX

Plusieurs travaux importants débiteront prochainement. Découvrez en détail chaque projet et suivez l'avancée des travaux sur www.ville.valleyfield.qc.ca/projets.

RÈGLEMENT D'ARROSAGE

Du 1^{er} mai au 1^{er} octobre, l'arrosage est permis seulement de 20 h à minuit. Des exceptions sont prévues pour l'arrosage manuel des jardins et pour les nouvelles pelouses avec un permis spécial à demander au Service de l'environnement et des travaux publics.

Jours pairs = adresses civiques paires

Jours impairs = adresses civiques impaires

ENCORE DES NIDS-DE-POULE !

Le temps froid, le redoux, les infiltrations et le déglacage mènent aux nids-de-poule. Veuillez les signaler au 450 370-4820.

L'ÉCOLE OUVERTE... EN LIGNE !

Le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur a créé une toute nouvelle plateforme éducative: L'ecoleouverte.ca. Élaborée par le ministère, cette plateforme en ligne se veut un outil pédagogique important pour ceux et celles désirant maintenir leurs acquis et stimuler leurs apprentissages, tous niveaux scolaires confondus. On y trouve des milliers de ressources pour apprendre, créer, se divertir et bouger, comme à l'école! La Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands précise que ces activités ne sont pas obligatoires et qu'elles ne feront pas l'objet d'une évaluation.

